

No. 6 – 2011

Teadaadend 112 - 139
seisuga 01. 06. 2011



TEADAANDED MEREMEESTELE *NOTICES TO MARINERS*

Väljaandja: Veeteede Ameti
Hüdrograafia ja Navigatsioonimärgistuse teenistuse
Kartograafiaosakond

Published by Estonian Maritime Administration
Aids to Navigation and Hydrography Division
Cartography Department

Address:
Valge 4
11413 Tallinn
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640
Faks: (+372) 6 205 606
e-mail: navinfo@vta.ee
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-9533

- 1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.
Positions are given in WGS-84.
- 2) Teadaande numbrile järgnev (T) 'temporary' viitab ajutisele teadaandele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühistamiseks uus teadaanne.
Teadaande numbrile järgnev (P) 'preliminary' viitab eelteatele, mis kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be cancelled by special notice if not indicated otherwise.
Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be in force after notice in print.
- 3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organisation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.
Sihtide suunad – merelt maale.

Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise 000°- 360°.
Bearings of the leading lines are given from seaward.
- 4) C No – *International Number of Light (By Admiralty List of Lights Vol C).*
- 5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.
International Symbols, Abbreviations and Terms used on Charts

I Üldinfo

General information

Jooksev informatsioon

Eesti naigatsioonimärkide kohta -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonimärgistuse andmekogu

Kehtivad navigatsioonihoiatused -
Vt. Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonihoiatused Eesti vetes

Korrigeeritud teatmik „Navigatsioonimärgid Eesti vetes“ (2010) on nüüd ka Veeteede Ameti kodulehel:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonimärgid Eesti vetes (PDF)

Veeteede Ameti väljaannete edasimüüjad
Vt Veeteede Ameti koduleht:
<http://www.vta.ee/atp>
- Navigatsioonikaardid

Current information

about the aids to navigation in Estonian waters -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Database of AtoN

Navigational warning in force -
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Local navigational warning

Corrected „List of Light, Estonia“ (2010) available on the homepage of the Estonian Maritime Administration:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- List of Light (PDF)

Retailers of the editions issued by EMA
See homepage of the EMA:
<http://www.vta.ee/atp/?lang=en>
- Navigational Charts

No. 112

TM No. 36(T) 3/2011 (rasked jääolud Eesti vetes) on tühistatud.

NtM No 36(T) 3/2011 (Harsh ice conditions in Estonian coastal waters) is cancelled

Ajutisi teadaandeid (T), mis kehtivad*Notices (T) in force***TM No.10(T) 1/2011**

Veealune takistus ankrualas „H“

Underwater obstruction in anchorage area „H“

TM No. 40(T) 3/2011

Veealune takistus ankrualas „I“

Underwater obstruction in anchorage area „I“

II Kaardi korrektuur*Correction of Charts*

Kaardi nr. Chart No	TM Notice
305	131, 132, 133(T), 134, 135(T), 138, 139
306	133(T), 135(T), 138, 139
502 (INT 1265)	114, 115
504 (INT 1266)	114, 115, 116, 117, 120
507 (INT 1267)	126
511 (INT 1269)	138
513 -	129, 136, 137
515 (INT 1270)	138, 139
516 (INT 1271)	136, 137
519 (INT 1272)	131, 132, 133(T), 134, 135(T)
605	115
606	116
608	117, 120, 123
610	126
616	127, 129, 130
618	138
626	136, 137
628	131, 132, 134, 135(T)
630	139
636	131, 133(T)
744	127, 128
931	124
956	127, 128
Atlas 1.osa / Chart Collection Vol 1	113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 126
Atlas 2.osa / Chart Collection Vol 2	127, 128, 129, 130, 138
Atlas 3.osa / Chart Collection Vol 3	131, 132, 133(T), 134, 135(T), 136, 137, 139

Soome laht / Gulf of Finland**No. 113****Atlas 1.osa lk 35 korrektuur**

Sillamäe sadam

Vt Lisa 2, leht 4

Correction to Chart Collection Vol 1 page 35

Sillamäe Harbour

See Supplement 2, sheet 4

No. 114

Lisada Uhtju sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine keelatud 15.04-15.07“ järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 41.71' N | 026° 29.96' E | 3) 59° 40.32' N | 026° 31.36' E |
| 2) 59° 41.71' | 026° 31.36' | 4) 59° 40.32' | 026° 29.96' |

Insert Uhtju Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry prohibited 15.04 – 15.07“ into the following positions:

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266) *Charts*
Atlas 1.osa lk 6, 19 / Chart Collection Vol 1 pages 6, 19

No. 115

Lisada Pühakari põhjatooder (**Est.nr. 1003.1**) Insert Pühakari N spar buoy into position

UUS! 59° 33.90' N 026° 28.43' E **NEW!**

Kaardid nr. 502 (INT 1265), 504 (INT 1266), 605 *Charts*

Atlas 1.osa lk 6, 22 / *Chart Collection Vol 1 pages 6, 22*

No. 116

Hara laht.

Hara Bay.

Parandada Loksa sadama läänetoodri

Move Loksa Harbour W spar buoy from

(Est.nr. 1012) asukohaks

59° 35.76' N 025° 41.33' E to

59° 35.61' N 025° 41.49' E

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 606 *Charts*

Atlas 1.osa lk 8, 26 / *Chart Collection Vol 1 pages 8, 26*

No. 117

Lisada Malusi sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.01-20.07“

Insert Malusi Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.01-20.07“

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 37.89' N | 025° 18.16' E | 3) 59° 35.81' N | 025° 20.27' E |
| 2) 59° 37.79' | 025° 19.83' | 4) 59° 35.74' | 025° 18.72' |

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 608 *Charts*

Albumi 1.osa lk 7 / *Chart Collection Vol 1 page 7*

No. 118

Lisada Malusi sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.01-20.07“

Insert Malusi Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.01-20.07“

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 37.89' N | 025° 18.16' E | 3) 59° 36.42' N | 025° 20.14' E |
| 2) 59° 37.79' | 025° 19.83' | 4) 59° 36.42' | 025° 18.54' |

Atlas 1.osa lk 27 / *Chart Collection Vol 1 page 27*

No. 119

Lisada Malusi sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.01-20.07“

Insert Malusi Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.01-20.07“

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 36.50' N | 025° 18.52' E | 3) 59° 35.81' N | 025° 20.27' E |
| 2) 59° 36.50' | 025° 20.12' | 4) 59° 35.74' | 025° 18.72' |

Atlas 1.osa lk 28 / *Chart Collection Vol 1 page 28*

No. 120

Lisada Rammu sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.04-20.07“

Insert Rammu Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.04-20.07“

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 35.10' N | 025° 11.86' E | 5) 59° 32.02' N | 025° 16.29' E |
| 2) 59° 35.09' | 025° 13.66' | 6) 59° 32.17' | 025° 15.86' |
| 3) 59° 33.11' | 025° 16.87' | 7) 59° 34.86' | 025° 11.52' |
| 4) 59° 32.23' | 025° 16.90' | | |

Kaardid nr. 504 (INT 1266), 608 *Charts*

Atlas 1.osa lk 28 / *Chart Collection Vol 1 page 28*

No. 121

Lisada Rammu sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.04-20.07“

Insert Rammu Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.04-20.07“

järgmistesse punktidesse:

into the following positions:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 35.09' N | 025° 13.00' E | 5) 59° 32.02' N | 025° 16.29' E |
| 2) 59° 35.09' | 025° 13.66' | 6) 59° 32.17' | 025° 15.86' |
| 3) 59° 33.11' | 025° 16.87' | 7) 59° 33.94' | 025° 13.00' |
| 4) 59° 32.23' | 025° 16.90' | | |

Atlas 1.osa lk 7 / *Chart Collection Vol 1 page 7*

No. 122

Lisada Rammu sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine piiratud 01.04-20.07“ järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 35.10' N | 025° 11.86' E | 4) 59° 32.12' N | 025° 16.00' E |
| 2) 59° 35.09' | 025° 13.66' | 5) 59° 32.17' | 025° 15.86' |
| 3) 59° 33.65' | 025° 16.00' | 6) 59° 34.86' | 025° 11.52' |

Atlas 1.osa lk 10 / *Chart Collection Vol 1 page 10*

Insert Rammui Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry restricted 01.04-20.07“ into the following positions:

No. 123

Lisada Rohusi sihtkaitsevöönd (INT1 N2.1) koos märkusega: „Sisenemine keelatud 01.04-20.07“ järgmistesse punktidesse:

- | | | | |
|-----------------|---------------|-----------------|---------------|
| 1) 59° 31.66' N | 025° 18.49' E | 4) 59° 30.61' N | 025° 18.99' E |
| 2) 59° 31.35' | 025° 19.14' | 5) 59° 31.35' | 025° 18.32' |
| 3) 59° 30.82' | 025° 19.35' | | |

Kaart nr. 608 *Chart*

Atlas 1.osa lk 28 / *Chart Collection Vol 1 page 28*

Insert Rohusi Marine Reserve (INT1 N2.1) with a note: „Entry prohibited 01.04-20.07“ into the following positions:

No. 124

Tallinna laht.

Tallinn Bay.

Lisada vrakk (INT1 K26) sügavusel 5.7m asukohta 59° 27.88' N 024° 43.81' E

Insert wreck (INT1 K26), depth 5.7m, into position

Kaart nr. 931 *Chart*

No. 125

Tühistada TM No. 167(T) 12/2010

Cancel NtM No 167(T) 12/2010

Hundipea sadama loodebassein on laevaliikluseks avatud.

Hundipea Harbour NW basin is open for navigation.

No. 126

Tühistada TM No. 41(T) 3/2011

Cancel NtM No 41(T) 3/2011

Paljassaare põhjapoi (Est.nr. 290) on paigaldatud Q W

Paljassaar N-lightbuoy has been re-established.

58° 30.39' N 024° 41.63' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*

Atlas 1.osa lk 9, 32 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 32*

Väinameri / Väinameri**No. 127**

Heltermaa sadam.

Heltermaa Harbour.

Parandada Heltermaa parema külje poi Est.nr. 611 asukohaks

Move Heltermaa starboard-hand buoy (Est.611) from 58° 52.07' N 023° 03.34' E to

FI G 3s

58° 52.07' N 023° 03.11' E

Kaardid nr. 616, 744, 956 *Charts*

Atlas 2.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 2 page 47*

No. 128

Heltermaa sadam.

Heltermaa Harbour.

a) Lisada idatooder (Est.nr. 2020) asukohta UUS! 58° 52.06' N

Insert E spar buoy into position 023° 02.72' E **NEW!**

b) Lisada lõunatooder (Est.nr. 2021) asukohta UUS! 58° 52.13' N

Insert S spar buoy into position 023° 02.81' E **NEW!**

Kaardid nr. 744, 956 *Charts*

Atlas 2.osa lk 47 / *Chart Collection Vol 2 page 47*

No. 129

Haapsalu Eeslaht.

Haapsalu Eeslaht Bay.

Tühistada:Delete:

a) Tahu sihi alumine tulepaak (Est.nr. 521)

Tahu Idg.I. front light beacon (3658)

Q W

58° 58.41' N 023° 32.14' E

b) Tahu sihi ülemine tulepaak (Est.nr. 522)

Tahu Idg.I. rear light beacon (3658.1)

Iso W 2s

58° 58.49' N 023° 32.32' E

c) Tahu siht 049.8° - 229.8°

Tahu leading line 049.8° - 229.8°

Kaardid nr. 513, 616 *Charts*Atlas 2.osa lk 5, 23, 45 / *Chart Collection Vol 2 pages 5, 23, 45***No. 130**

Haapsalu Tagalaht.

Haapsalu Tagalaht Bay.

Tühistada:Delete:

a) idatooder (Est.nr. 2280) asukohas

E spar buoy in position

58° 57.55' N 023° 31.66' E

b) idatooder (Est.nr. 2281) asukohas

E spar buoy in position

58° 57.52' N 023° 31.72' E

Kaart nr. 616 *Chart*Atlas 2.osa lk 45, 46 / *Chart Collection Vol 2 pages 45, 46***Liivi laht / Gulf of Riga****No. 131**Tühistada TM No. 33(T) 2/2011Cancel NtM No 33(T) 2/2011

Veiserahu lõunapoi (Est.nr. 944) on paigaldatud

Veiserahu Shoal S buoy has been re-established

Q(6)+LFI W 15s

57° 59.07' N

022° 26.03' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628, 636 *Charts*Atlas 3.osa lk 8, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 8, 20***No. 132**Lisada Leeltserahu idapoi (Est.nr. 945)Insert Leeltserahu E-lightbuoy (Est. 945)

asukohta:

into position:

UUS! Q(3) W 10s NEW!

58° 03.44' N

022° 20.46' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Atlas 3.osa lk 6, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 6, 20***No. 133(T)**Tühistada TM No. 106 5/11Cancel NtM No 106 5/11

Kaavi madala idatooder (Est.nr. 3186) on

Kaavi Shoal E spar buoy has been temporarily

ajutiselt paigaldatud asukohta

re-established into position

57° 57.37' N

022° 13. 94' E

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 636 *Charts*Atlas 3.osa lk 6, 7, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 6, 7, 20***No. 134**Lisada Kaavi idapoi (Est.nr. 946.1)Insert Kaavi E-lightbuoy (Est. 946.1)

asukohta:

into position:

UUS! Q(3) W 10s NEW!

58° 00.08' N

022° 16.90' E

Kaardid nr. 305, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Atlas 3.osa lk 6, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 6, 20*

No. 135(T)Tühistada TM No. 109 5/11

Kirjurahu idatooder (Est.nr. 3213) on ajutiselt paigaldatud asukohta

58° 05.92' N

Kaardid nr. 305, 306, 519 (INT 1272), 628 *Charts*Atlas 3.osa lk 5, 20 / *Chart Collection Vol 3 pages 5, 20*Cancel NtM No 109 5/11

Kirjurahu E spar buoy has been temporarily re-established into position

022° 35.56' E

No. 136Lisada Laidunina lõunapoi (Est.nr. 986)

asukohta:

UUS! Q(6)+LFI W 15s **NEW!**

58° 20.63' N

Insert Laidunina S-lightbuoy (Est. 988)

into position:

023° 09.79' E

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626 *Charts*Atlas 3.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 3 pages 3, 4***No. 137**Lisada Kübassaare lõunapoi (Est.nr. 988)

asukohta:

UUS! Q(6)+LFI W 15s **NEW!**

58° 22.75' N

Insert Kübassaar S-lightbuoy

(Est.988) into position:

023° 18.02' E

Kaardid nr. 513, 516 (INT 1271), 626 *Charts*Atlas 3.osa lk 3, 4 / *Chart Collection Vol 3 pages 3, 4***Läänemeri / Baltic Sea****No. 138**Tühistada TM No. 47(T) 3/2011

Glotovi madala põhjapoi (Est. nr. 650) on töökorras

Q W

59° 12.51' N

022° 16.84' E

Kaardid nr. 305, 306, 511 (INT 1269), 515 (INT 1270), 618 *Charts*Atlas 2.osa lk 11 / *Chart Collection Vol 2 page 11*Cancel NtM No 47(T) 3/2011

Glotov Shoal N-lightbuoy is in order

No. 139Tühistada TM No. 48(T) 3/2011

Mustpanga läänepoi (Est.nt. 927) on paigaldatud

Q(9) W 15s

58° 23.10' N

021° 29.98' E

Kaardid nr. 305, 306, 515 (INT 1270), 630 *Charts*Atlas 3.osa lk 10 / *Chart Collection Vol 3 page 10*Cancel NtM No 48(T) 3/2011

Mustpank Shoal W-lightbuoy has been re-established

III "Navigatsioonimärgid Eesti vetes" (2010) korrektuur
*Correction to List of Lights - Estonia (2010)***128** LEPPNEEME sadamakai tulepaak

Veerg 7. Parandada kirjelduseks: Punane metallsammas

3851.13 LEPPNEEME Harbour pier light beacon

Column 7. Amend structure to Red metal column**521** TAHU sihi 49.8° alumine tulepaak

3658 TAHU Idg.l. 49.8° front light beacon

TÜHISTATUD

CANCELLED

522 TAHU sihi ülemine tulepaak /... /

3658.1 TAHU Idg.l. rear light beacon /... /

TÜHISTATUD

CANCELLED

- 611** HELTERMAA parema külje poi
 Veerg 3. Parandada koordinaatideks | 58°52.07'
 | 23°03.11'
- HELTERMAA starboard-hand buoy
 Column 3. Amend position to | 58°52.07'
 | 23°03.11'
- 650** GLOTOV madala põhjapoi
 Veerg 8. Tühistada märkus: „ajut. kustutatud“
 GLOTOV Shoal N buoy
 Column 8. Delete remark: „temp. unlit“
- 927** MUSTPANGA läänepoi. Veerg 8. Tühistada märkus: „ajut. tühistatud“
 MUSTPANK Shoal W buoy. Column 8. Delete remark: „temp. discontinued“
- 944** VEISERAHU lõunapoi. Veerg 8. Tühistada märkus: „ajut. tühistatud“
 VEISERAHU S buoy. Column 8. Delete remark: „temp. discontinued“

IV „Eesti lootsiraamat“ (2007) korrektuur

Lk 44, 45, 57, 65, 66, 82, 84, 105, 106, 208
 Vt Lisa 2

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)

NAVIGATSIOONILINE TEADE
NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / *Date*

Teate saatja ees- ja perekonnanimi
Name of sender

.....
(saatja aadress / *Address of sender*) (tel. / fax No.)

Objekt, millest teatatakse
Subject

Asukoht . Laius Pikkus
Position. Latitude Longitude

Kasutatud navigatsioonikaart (Nr., väljalaske aasta)
Chart (No, Edition dated)

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas
Latest Edition of Notices to Mariners held

Teade:
Details:

Teate saatja allkiri / *Signature of sender*

Teade tuleb saata Veeteede Ametile:
Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:
Valge 4, 11413 TALLINN
Tel.: (372) 6 205 665
Faks: (372) 6 205 766
E-mail: navinfo@vta.ee